



Sayın Dr. üng.

Hüseyin İnan ve ailesi

Ehram Yokuşu No.3

Tr 80810 Bebek-İstanbul

E. Naumann Siegelkäsestr. 12

✓ D - 71563 Affalterbach

Appalzerbach, den 13. 3. 2001

Lieber Hüseyin İnan mit Familie!

Vor mir liegt die Trauerausgabe vom Tod Ihres lieben Mutter, unserer langjährigen lieben u. verehrten Freundin Dale. Ich danke Ihnen, daß Sie mich von ihrem Tod wissen ließen. Obwohl wir wußten, daß Dale seit Langem krank war, noch mitlebten, wie sie gegen diese Krankheit kämpfte, hoffte, sich immer wieder bewundernswert aufrappte u. weiterarbeitete u. ihr nach so langer Leidenszeit die jetzt gefundene Ruhe gönnen möchten, berührt mich doch Dales Tod von Herzen; damit ist der Kreis unserer türkischen Freunde recht eng geworden. Sie haben eine tolle besorgte Mutter u. Großmutter verloren; der Name von Dale İnan als große Wissenschaftlerin u. Forscherin u. gute Lehrerin wird in der Archäologie weiter bestehen bleiben. Lassen Sie mich heute auch dafür danken, daß Sie u. Ihre Familie Dale in der langen Leidenszeit so gut betreut u. versorgt haben; es war sicher nicht immer einfach u. heute gar nicht mehr selbstverständlich.

Gerne gedenke ich der vielen Tage, in denen wir mit Familie İnan eng verbunden waren, an Besuche in der Wohnung (in einer Oberstraße in Sizli?) wo Mustafa İnan uns herrliche Platten türkischer aber auch deutscher Musik vor-

vorspielte u. so interessant erzählte, auch an die schweren Tage seines so frühen Todes in Tübingen, als wir Sie u. Dale zu uns nach Affalterbach holten; an viele Abende des Zusammensitzens bei uns im Çam-Palaz oder bei Ihnen im Haus nahe der Bosphorusbrücke oder bei Besuchen bei den Grabungen in Side, wo wir auch in Ihrem schönen Ferienhaus dort wohnen durften. Auch meinen beiden Töchtern sind diese Aufenthalte unvergessen. Ich grüße Esra, die ich als ganz junges Mädchen erlebte u. freue mich, daß es da Frau Mariona u. Jan u. Mark gibt, die sicher Dales Leben auch im persönlichen Bereich sehr erfüllten.

26 Jahre, eine ganze Generation ist nun vergangen, seit wir nicht mehr in Istaubül zu Hause sind u. trotzdem fühlen wir uns mit den alten Freunden noch tief verbunden u. nehmen von Herzen teil an Ihrer Trauer. Sollten Sie oder die Kinder einmal nach Deutschland kommen, so sollten Sie wissen: bei Naumann in Affalterbach ist immer Platz für uns!

In tiefem Mitgefühl grüßt Sie

Udo Elisabeth Naumann

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Jale İnan Arşivi



JALBIO0101404